

Slovenské vydanie

## Právne predpisy

Zväzok 47

4. mája 2004

|       |                                                                                                                                                                   |   |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Obsah | I Akty, ktorých uverejnenie je povinné                                                                                                                            |   |
|       | Nariadenie Komisie (ES) č. 943/2004 z 3. mája 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny ..... | 1 |
|       | Nariadenie Komisie (ES) č. 944/2004 z 3. mája 2004, ktorým sa opravuje nariadenie (ES) č. 937/2004, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore ryže .....          | 3 |

### Oznam pre čitateľov

## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 943/2004**

**z 3. mája 2004,**

**ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny<sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 4. mája 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. mája 2004.

*Za Komisiu*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo*

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1947/2002 (Ú. v. ES L 299, 1.11.2002, s. 17).

## PRÍLOHA

**k nariadeniu Komisie zo dňa 3. mája 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

| Kód KN                             | Kód tretích krajín <sup>(1)</sup> | Paušálna dovozná hodnota |
|------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| 0702 00 00                         | 052                               | 125,5                    |
|                                    | 204                               | 83,4                     |
|                                    | 212                               | 120,5                    |
|                                    | 999                               | 109,8                    |
| 0707 00 05                         | 052                               | 131,7                    |
|                                    | 999                               | 131,7                    |
| 0709 90 70                         | 052                               | 100,0                    |
|                                    | 204                               | 57,9                     |
|                                    | 999                               | 79,0                     |
| 0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50 | 052                               | 55,0                     |
|                                    | 204                               | 44,7                     |
|                                    | 220                               | 52,6                     |
|                                    | 400                               | 44,8                     |
|                                    | 624                               | 67,8                     |
|                                    | 999                               | 53,0                     |
| 0805 50 10                         | 388                               | 90,1                     |
|                                    | 528                               | 68,5                     |
|                                    | 999                               | 79,3                     |
| 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90 | 388                               | 84,8                     |
|                                    | 400                               | 127,3                    |
|                                    | 404                               | 107,0                    |
|                                    | 508                               | 62,4                     |
|                                    | 512                               | 85,4                     |
|                                    | 524                               | 68,3                     |
|                                    | 528                               | 78,5                     |
|                                    | 720                               | 75,8                     |
|                                    | 804                               | 113,1                    |
|                                    | 999                               | 89,2                     |

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 2020/2001 (Ú. v. ES L 273, 16.10.2001, s. 6). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 944/2004****z 3. máj 2004,****ktorým sa opravuje nariadenie (ES) č. 937/2004, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore ryže**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

keďže:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Na základe kontroly sa zistilo, že príloha I nariadenia Komisie (ES) č. 937/2004<sup>(3)</sup> obsahuje chybu. Preto je potrebné uvedené nariadenie opraviť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 3072/95 z 22. decembra 1995 o spoločnej organizácii trhu s ryžou<sup>(1)</sup>,**Článok 1**

Prílohy I a II nariadenia (ES) č. 937/2004 sa nahrádzajú prílohami tohto nariadenia.

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1503/96 z 29. júla 1996 o podrobných pravidlách pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 3072/95, pokiaľ ide o dovozné clá v sektore ryže<sup>(2)</sup>, najmä na jeho článok 4 odsek 1,**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 4. mája 2004.

Toto nariadenie je uplatniteľné od 1. mája 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. mája 2003

*Za Komisiu*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 329, 30.12.1995, s. 18 Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 411/2002 (Ú. v. ES L 62, 5.3.2002, s. 27).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 189, 30.7.1996, s. 71 Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1298/2002 (Ú. v. ES L 189, 18.7.2002, s. 8).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 169, 1.5.2004, s. 15.

## PRÍLOHA I

## Dovozné clá uplatniteľné na ryžu a zlomkovú ryžu

(v EUR/t)

| Kód KN     | Dovozné clo <sup>(5)</sup>                             |                                                  |                          |                                         |                      |
|------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------|----------------------|
|            | Tretie krajiny (okrem AKT a Bangladéša) <sup>(2)</sup> | AKT <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> | Bangladéš <sup>(4)</sup> | Basmati India a Pakistan <sup>(6)</sup> | Egypt <sup>(8)</sup> |
| 1006 10 21 | (7)                                                    | 69,51                                            | 101,16                   |                                         | 158,25               |
| 1006 10 23 | (7)                                                    | 69,51                                            | 101,16                   |                                         | 158,25               |
| 1006 10 25 | (7)                                                    | 69,51                                            | 101,16                   |                                         | 158,25               |
| 1006 10 27 | (7)                                                    | 69,51                                            | 101,16                   |                                         | 158,25               |
| 1006 10 92 | (7)                                                    | 69,51                                            | 101,16                   |                                         | 158,25               |
| 1006 10 94 | (7)                                                    | 69,51                                            | 101,16                   |                                         | 158,25               |
| 1006 10 96 | (7)                                                    | 69,51                                            | 101,16                   |                                         | 158,25               |
| 1006 10 98 | (7)                                                    | 69,51                                            | 101,16                   |                                         | 158,25               |
| 1006 20 11 | 234,41                                                 | 77,70                                            | 112,87                   |                                         | 175,81               |
| 1006 20 13 | 234,41                                                 | 77,70                                            | 112,87                   |                                         | 175,81               |
| 1006 20 15 | 234,41                                                 | 77,70                                            | 112,87                   |                                         | 175,81               |
| 1006 20 17 | 214,61                                                 | 70,77                                            | 102,96                   | 0,00                                    | 160,96               |
| 1006 20 92 | 234,41                                                 | 77,70                                            | 112,87                   |                                         | 175,81               |
| 1006 20 94 | 234,41                                                 | 77,70                                            | 112,87                   |                                         | 175,81               |
| 1006 20 96 | 234,41                                                 | 77,70                                            | 112,87                   |                                         | 175,81               |
| 1006 20 98 | 214,61                                                 | 70,77                                            | 102,96                   | 0,00                                    | 160,96               |
| 1006 30 21 | 388,70                                                 | 123,65                                           | 179,44                   |                                         | 291,53               |
| 1006 30 23 | 388,70                                                 | 123,65                                           | 179,44                   |                                         | 291,53               |
| 1006 30 25 | 388,70                                                 | 123,65                                           | 179,44                   |                                         | 291,53               |
| 1006 30 27 | (7)                                                    | 133,21                                           | 193,09                   |                                         | 312,00               |
| 1006 30 42 | 388,70                                                 | 123,65                                           | 179,44                   |                                         | 291,53               |
| 1006 30 44 | 388,70                                                 | 123,65                                           | 179,44                   |                                         | 291,53               |
| 1006 30 46 | 388,70                                                 | 123,65                                           | 179,44                   |                                         | 291,53               |
| 1006 30 48 | (7)                                                    | 133,21                                           | 193,09                   |                                         | 312,00               |
| 1006 30 61 | 388,70                                                 | 123,65                                           | 179,44                   |                                         | 291,53               |
| 1006 30 63 | 388,70                                                 | 123,65                                           | 179,44                   |                                         | 291,53               |
| 1006 30 65 | 388,70                                                 | 123,65                                           | 179,44                   |                                         | 291,53               |
| 1006 30 67 | (7)                                                    | 133,21                                           | 193,09                   |                                         | 312,00               |
| 1006 30 92 | 388,70                                                 | 123,65                                           | 179,44                   |                                         | 291,53               |
| 1006 30 94 | 388,70                                                 | 123,65                                           | 179,44                   |                                         | 291,53               |
| 1006 30 96 | 388,70                                                 | 123,65                                           | 179,44                   |                                         | 291,53               |
| 1006 30 98 | (7)                                                    | 133,21                                           | 193,09                   |                                         | 312,00               |
| 1006 40 00 | (7)                                                    | 41,18                                            | (7)                      |                                         | 96,00                |

<sup>(1)</sup> Na dovoz ryže pochádzajúcej zo štátov AKT sa dovozné clo uplatňuje v rámci režimu, ktorý sa definuje v nariadení Rady (ES) č. 2286/2002 (Ú. v. ES L 345, 10.12.2002, s. 5) a v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (ES) č. 2603/97 (Ú. v. ES L 351, 23.12.1997, s. 22).

<sup>(2)</sup> V súlade s nariadením (ES) č. 1706/98 nie sú dovozné clá uplatniteľné na produkty pochádzajúce z afrických, karibských a tichomorských štátov a priamo dovážané do zámorského departementu Réunion.

<sup>(3)</sup> Dovozné clo na ryžu v zámorskom departemente Réunion sa definuje v článku 11 odsek 3 nariadenia (ES) č. 3072/95.

<sup>(4)</sup> Na dovoz ryže, okrem zlomkovej ryže (kód KN 1006 40 00), pochádzajúcej z Bangladéša, sa dovozné clo uplatňuje v rámci režimu, ktorý sa definuje v nariadení Rady (EHS) č. 3491/90 (Ú. v. ES L 337, 4.12.1990, s. 1) a v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 862/91 (Ú. v. ES L 88, 9.4.1991, s. 7).

<sup>(5)</sup> Dovoz produktov pochádzajúcich zo ZKÚ nepodlieha dovoznému clu v zmysle článku 101 odsek 1 zmeneného a doplneného rozhodnutia Rady 91/482/EHS (Ú. v. ES L 263, 19.9.1991, s. 1).

<sup>(6)</sup> Pre lúpanú ryžu odrody Basmati pochádzajúcu z Indie a Pakistanu zníženie o 250 EUR/t (Článok 4a zmeneného a doplneného nariadenia (ES) č. 1503/96).

<sup>(7)</sup> Colný poplatok stanovený v Spoločnom colnom sadzobníku.

<sup>(8)</sup> Na dovoz ryže pochádzajúcej alebo dovezenej z Egypta sa uplatňuje dovozné clo platné v rámci režimu definovaného v nariadení Rady (ES) č. 2184/96 (Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 1) a v nariadení Komisie (ES) č. 196/97 (Ú. v. ES L 31, 1.2.1997, s. 53).

## PRÍLOHA II

## Výpočet dovozných ciel v sektore ryže

|                          | Nelúpaná         | Druh Indica      |                  | Druh Japonica |           | Zlomková         |
|--------------------------|------------------|------------------|------------------|---------------|-----------|------------------|
|                          |                  | Lúpaná           | Bielená          | Lúpaná        | Bielená   |                  |
| 1. Dovočné clo (EUR/t)   | ( <sup>1</sup> ) | 214,61           | 416,00           | 234,41        | 388,70    | ( <sup>1</sup> ) |
| 2. Prvky výpočtu:        |                  |                  |                  |               |           |                  |
| a) Cena cif Arag (EUR/t) | —                | 329,62           | 240,25           | 334,01        | 418,57    | —                |
| b) Cena fob (EUR/t)      | —                | —                | —                | 308,64        | 393,20    | —                |
| c) Lodné náklady (EUR/t) | —                | —                | —                | 25,37         | 25,37     | —                |
| d) Zdroj                 | —                | USDA a operátori | USDA a operátori | Operátori     | Operátori | —                |

(<sup>1</sup>) Colný poplatok stanovený v Spoločnom colnom sadzobníku.

### **OZNAM PRE ČITATEĽOV**

Zvláštne vydanie *Úradného vestníka Európskej únie* obsahujúce znenie aktov inštitúcií a Európskej centrálnej banky prijatých pred vstupom, bude publikované v estónskom, maďarskom, lotyšskom, litovskom, maltskom, poľskom, slovenskom, slovinskom a českom jazyku. Jednotlivé časti tohto vydania budú vychádzať postupne medzi 1. májom a koncom roku 2004.

Za daných podmienok a až do uverejnenia týchto častí, elektronická verzia textov je dostupná na EUR-Lex.

Internetovú stránku EUR-Lexu nájdete na adrese: <http://europa.eu.int/eur-lex/fr/accession.html>